

*De lo que la categoría de «quest migrants» permite  
aclarar acerca de las trayectorias de migración de  
amenidad*

Catherine Therrien

Canadian Post-doctorate in anthropology (FQRSC, Québec, Canadá)

Centre marocain d'études en sciences sociales. Casablanca, Maroc

catherinetherrien@yahoo.fr

**Resumen**

Este estudio propone explicitar el concepto de "Quest migrants" al tiempo que se indaga acerca del enfoque desde el cual este nuevo término permite contemplar los recorridos individuales emprendidos en el marco de las migraciones de amenidad.

Por haber emergido a lo largo de una investigación relativa a las migraciones transnacionales entre Francia y Marruecos, se evidencia que este concepto de "Quest migrants" puede englobar las trayectorias migratorias que se elaboran, por una parte, alrededor de la búsqueda de un estar mejor, ya no material sino espiritual o existencial, y cuya principal motivación, por otra parte, está vinculada más bien a factores de estilo de vida que a factores económicos.

**Palabras Clave:** «quest migrants», migraciones de amenidad, "más allá", francés, Marruecos

**Introducción**

Al interesarnos por los franceses que se han instalado en Marruecos, nos dimos cuenta de que las categorías migratorias existentes (expatriados, jubilados, estudiantes realizando prácticas en empresas, individuos en pareja mixta, trabajadores locales, inversores) no reflejaban la trayectoria de algunas

personas entrevistadas. Si bien la categoría de migrantes por estilo de vida nos pareció más apropiada para clasificar a estas personas, la diferencia que se advertía entre su historial y el de los británicos instalados en España (Gustafon 2008, Casado-Díaz 2006, Rodríguez 2001), de los franceses en Marrakech (Petermann 2011, Bousta 2007) o de los quebequenses en Florida (Tremblay and O'Reilly 2004) nos empujó a crear la categoría de “quest migrants”, que permite matizar mejor la especificidad de la trayectoria de aquellos migrantes particulares.

Este artículo se propone explicitar el concepto de “quest migrants” al tiempo que se interroga en torno al enfoque desde el cual este nuevo término permite contemplar los recorridos individuales emprendidos en el marco de las migraciones de amenidad. Sugeriremos que este concepto de “quest migrants” puede englobar las trayectorias migratorias que se elaboran, por una parte, alrededor de la búsqueda de un estar mejor, ya no material sino espiritual o existencial, y cuya principal motivación, por otra parte, está vinculada más bien a factores de estilo de vida que a factores económicos (McIntyre 2011, O'Reilly 2007).

## Metodología

El presente estudio surge en el marco de un proyecto europeo<sup>1</sup> de investigación sobre transnacionalismo en el espacio francomarroquí, del cual participaron ocho países: India-Inglaterra, Turquía-Alemania, Finlandia-Estonia, Francia-Marruecos (Virkama, A., Therrien, C., Harrami, N., Kadri, A. 2012).

La metodología de la investigación se basa en el análisis de historias de vida y entrevistas dirigidas con sesenta franceses y veintiún migrantes marroquíes que volvieron a su tierra. Se entrevistó a diferentes categorías de migrantes: expatriados, inversores, estudiantes realizando prácticas (en empresas locales), trabajadores inmigrados en Marruecos, migrantes por motivos familiares, migrantes jubilados y “quest migrants”.

---

<sup>1</sup> Transnationalisation, Migration and Transformation: Multi-Level Analysis of Migrant 'Transnationalism' a three-year cross-country study of transnationalism funded by the European Commission 7th Framework Research Programme in Socio-Economic Sciences and Humanities. <http://www.uta.fi/laitokset/kasvlait/projektit/transnet/dissemination.php>.

En base a este primer análisis de datos surge la categoría de “quest migrants”. Por lo cual en una segunda etapa de esta investigación se realizó un muestreo intencional de las unidades de análisis correspondientes a esta nueva categoría de migrantes. De los sesenta franceses se seleccionaron a diez que correspondían a ella y se analizaron los datos desde un nuevo punto de vista.

Con el fin de recalcar la utilidad del concepto de “quest migrants”, primero se presentarán brevemente las diferentes trayectorias seguidas por los franceses instalados en Marruecos. Luego se expondrá la especificidad del recorrido migratorio de los “quest migrants”. El análisis de esos recorridos biográficos y migratorios permitirá ilustrar las nociones específicas de búsqueda, de alteridad y de transformación de la identidad. Luego se hará hincapié en las nuevas perspectivas y matices que este concepto puede aportar en el ámbito de las migraciones por estilo de vida y de amenidad.

### **Varias trayectorias migratorias**

Los canales de migración de la mayoría de personas francesas en Marruecos reflejan las tesis desarrolladas en trabajos sobre las migraciones por estilo de vida. Los franceses pueden moverse libremente entre Francia y Marruecos, construir fácilmente un proyecto de migración durante distintas estancias y hasta dejar Francia sin proyecto definido. Les es posible establecerse en Marruecos, siendo su único propósito “*la búsqueda de algo intangible, contenido en la expresión ‘calidad de vida.’*” (O’Reilly 2007: 1)

El enfoque biográfico permitió penetrar más profundamente varias trayectorias de vida y observar que algunos migrantes franceses no se podían incluir en las categorías habituales de los estudios sobre migraciones. Aunque la mayoría se puede relacionar con la corriente de las migraciones por estilo de vida, parece pertinente apuntar unas diferencias en sus trayectorias particulares. Para identificar la especificidad de los “quest migrants”, primero vamos a considerar las diversas trayectorias de otros franceses entrevistados en el marco del proyecto general de investigación.

Para la mayoría de ellos, es un reto profesional el que motiva la salida para Marruecos, sea con un contrato de expatriado, sea mediante un empleo local o con el plan de crear un negocio. El clima mediterráneo, el desfase entre los niveles de vida y las ventajas fiscales representan la mayor motivación para

una segunda categoría de migrantes a los que llamo *sun migrants* y que son jubilados o turistas residentes, yendo a Marruecos atraídos por un modo de vivir cómodo. Relaciones sentimentales o matrimonios son otras causas de la migración. Algunos franceses siguen a su pareja el tiempo de un contrato de trabajo. Pero el hecho de formar una pareja mixta también representa un fuerte estimulante para muchos de ellos para ir a vivir en Marruecos. Otras trayectorias pueden ser consideradas como consecuencia de una historia migratoria familiar. Éste es el caso de franceses nacidos en Marruecos, o sea procedentes de una segunda generación de migrantes franceses instalados en Marruecos. Más adelante veremos que la trayectoria de cierto número de franceses en Marruecos es motivada por una búsqueda individual, lo cual estimuló a sugerir una nueva categoría de migrantes a los que denominé “quest migrants”.

### **Sentirse mejor y no vivir mejor**

De forma general, lo que caracteriza al recorrido migratorio seguido por el conjunto de los migrantes franceses en Marruecos se puede definir como la búsqueda de una mejor calidad de vida y/o un fuerte deseo de “más allá”<sup>2</sup>. Pero lo que hace la particularidad de los “quest migrants” estriba precisamente en la significación de estos dos elementos. El “más allá” de los “quest migrants” rima con un deseo de alteridad cultural y la posibilidad de existir de otra manera, y ya no con ninguna extrañeza exótica. La mejora de la calidad de vida, en cuanto a ella, no es la motivación inicial de la migración sino que procede de la busca de un “más allá”: los migrantes no andan con el propósito de instalarse en un entorno que les permita “vivir mejor” sino que pretenden vivir una experiencia que les permita “sentirse mejor”.

Al contrario de lo que ocurre con la mayoría de los expatriados (Fetcher 2007, Walsh 2006), jubilados (Gustafon 2008, Rodríguez 2001, Casado-Díaz 2006) o turistas residenciales (Petermann 2011, Boust 2007, Tremblay & O'Reilly 2004), esa mejor calidad de vida no se mide en función de ningún factor climático ni de un mejor nivel de vida, sino que depende de si la vida

---

<sup>2</sup> El deseo de “más allá” de los forasteros que viven en Marruecos ha sido estudiado en mi tesis (Therrien 2009). El análisis de los motivos de migración en las parejas mixtas muestra que como tela de fondo para el principio de un amor muchas veces aparecía un deseo de “más allá”.

de los migrantes en otros lugares, en el “más allá” encontrado, está en adecuación o no con el sentido que le han dado a su migración, es decir una búsqueda interior.

### **Migrantes viajeros**

En su tesis relativa a los expatriados occidentales instalados en la India, Giguère (2009) apunta las principales motivaciones de salida evocadas en los escritos sobre el viaje. Los muchos paralelos que se pueden hacer entre los motivos que empujan a un viajero a salir y aquéllos de los “quest migrants” (búsqueda personal, busca de un “más allá” y deseo de transformación de la identidad) abren una perspectiva interesante en el análisis de la trayectoria de estos migrantes.

### **Una trayectoria migratoria motivada por una búsqueda**

El primer paralelo que se puede hacer es que migrantes y viajeros persiguen los dos una búsqueda personal. El análisis de los relatos que hacen los propios migrantes muestra que su historia se elabora en torno a la idea de búsqueda. Déjenme darles unos ejemplos empíricos:

Con el proyecto de estudiar la música árabe en Marruecos, Benjamín describe su salida como una búsqueda de Oriente en diferentes esferas: filosófica, humana, artística... Aisha, una francesa convertida al Islam y miembro de una cofradía sufí ubicada en Francia, explica su instalación en Marruecos como parte de su progresión espiritual. Desde que era niño, la familia de Carl le había prohibido que tratara de encontrar a un tío que vivía en Marruecos y gozaba de mala fama; Carl vino a Marruecos en busca de sus raíces, algo que había iniciado con ocasión de una estancia previa, y para tratar de sacar alguna información acerca de aquel tío misterioso. Para Guillaume, su instalación en Marruecos representa la puerta que su familia tendrá que salvar para que vuelvan a encontrarse. Sandra, que perdió a su padre y a su marido en un accidente de tráfico y ya no tenía contacto con su hijo tras un conflicto, explica su migración a Marruecos como un medio para huir de recuerdos penosos y empezar una nueva vida. Con el proyecto de abrir una tetería, Elizabeth contemplaba el sueño de vivir en una casa colonial, lo cual para ella se relacionaba de forma simbólica con la busca de una identidad familiar.

La idea de una búsqueda también aparece en la elección del vocabulario narrativo que les permite expresar el aspecto inmaterial de su trayectoria migratoria. Estos migrantes mencionan una “llamada”, una “progresión”, la “suerte”, el “destino”, su “intuición”. En algunos casos los relatos suenan como ritos iniciáticos.

*Fui a Bure como militante contra el entierro de desechos nucleares, luego fui a “la Drôme” para tocar música oriental, me ballé entonces en “les Cévennes” bañándome desnudo en el Tarnon, y después en un pueblo medieval con un chamán, y tras eso estuve caminando para Compostela. Al final me encontré en Fes. Fue como una transición iniciática. Como se dice en Marruecos: “...”, lo que significa que una casualidad más vale que mil citas. (Benjamín)*

Sara, la que pasó más de diez años viajando por el mundo antes de instalarse en Marruecos, considera que el sentimiento de su destino y la intuición son las fuerzas que orientan su movilidad.

En cuanto a Padre Etienne, él sitúa el principio de su historia en el siglo trece, vinculando el propósito de San Francisco (*Id por el mundo y anunciad la paz*) con su propia intención de emigrar. Entonces evoca su niñez y el día de su profesión de fe en el que descubrió la personalidad de San Francisco:

*Descubrí... a un amigo de por vida, al que me habita en cada momento. Todo el resto viene de allí.*

## **“Más allá”: elemento central de la búsqueda**

### ***Un deseo de alteridad***

Cuando se analizan los elementos comunes a esas diferentes búsquedas, aparece que todas se arraigan en la idea de un “más allá”. Ese más allá responde al deseo de alteridad experimentado por la gran mayoría de los “quest migrants”.

Aunque no vinieron a Marruecos por casualidad (todos estos migrantes mencionaron enlaces entablados con el país antes de su instalación), es de notar que no es Marruecos por sí el que los atrajo sino esa clase de “más allá” que les ofreció la posibilidad de llevar a cabo y satisfacer su búsqueda.

Cabe decir que para varios franceses entrevistados en la investigación general, vivir más allá, en otra parte, había caracterizado su modo de vida (Therrien & 134

Harrami 2010). Pero como lo he dicho precedentemente, la especificidad de los “quest migrants” radica en las razones que motivan ese deseo de más allá.

Para ilustrar la distinción entre esas diferentes representaciones de “más allá” se podría decir que la gran mayoría de los migrantes franceses aspira a vivir en otro escenario mientras que los “quest migrants” apuntan antes a vivir un encuentro con el Otro. Varios de ellos explicaron su trayectoria migratoria como siendo un deseo de experimentar la alteridad.

A través de aquel encuentro con la alteridad lo que los “quest migrants” buscan, en tanto que viajeros, es una confrontación consigo. El Otro como reflejo de sí mismo parece imprescindible en su búsqueda. Aureliano explica:

*“...Tal vez deseara descubrir algo más. Plantearme preguntas acerca de mí también., acerca de la religión como lo he dicho antes. Tal vez fuera una forma de introspección. Cuando uno está en otra parte, le es más fácil encontrarse...”*

Ese deseo de cuestionarse a sí mismo, al contacto de la diferencia, probablemente no sea ajeno al que varios “quest migrants” hayan sido atraídos por espiritualidades matizadas con el más allá. Nathalia practicaba yoga, Sara se interesaba por el budismo. Benjamín, Aisha y Aureliano se identificaban con el sufismo. Dos de ellos estaban convertidos al Islam. Para el padre Etienne, el más allá estaba incluido en su proyecto de anunciar la paz. Compartir su cotidiano de padre franciscano con musulmanes lo enfrentaba con su propia religión.

Otros indicios de ese deseo de alteridad aparecen en el idioma usado y en los lugares de residencia de estos migrantes. Al contrario de la gran mayoría de los franceses que no habla, o apenas, el árabe marroquí y considera que no les sirve, casi todos los “quest migrants” quisieron de veras llegar a comunicar en ese idioma.

El que seis de ellos vivan en las medinas de Fes o Meknes y el que Benjamín haya construido una casa de adobe en un pueblo, se puede relacionar con su anhelo por encontrar a la gente del lugar. A cambio de los migrantes a los que Giguère (2010) ha encontrado en la India, los cuales se definen a sí mismos como expatriados y viven cerca de las zonas turísticas, los “quest migrants”

se han diferenciado de los “matrículas amarillas”<sup>3</sup>, aquellos expatriados en Marruecos son considerados por los “quest migrants” y por los marroquíes como gente que vive en una suerte de burbuja (living in a bubble), en referencia al artículo de Fetcher (2007). Los “quest migrants” se diferencian de los expatriados porque consideran que sus relaciones con “los otros” son más sinceras y estrechas. No están en Marruecos por el dinero ni por el estatuto ni por la aventura; la mayoría de ellos realmente pretendió vivir encuentros auténticos con la población local.

La observación de terreno permitió afirmar que al contrario de muchos franceses y forasteros europeos residentes en Marruecos, los “quest migrants” no se encierran en un “entre sí” tal como descrito en los trabajos de Petermann (2011), Lefebvre (2011) y Picod-Kinany (2010).

### *Una distancia que otorga una metamorfosis*

Un análisis más detallado de estas historias muestra que vivir en otro lugar respondía, para varios de estos “quest migrants”, a la necesidad de tomar distancia con respecto a sí mismos para ser transformados y sentir una sensación de bienestar superior.

Guillaume afirma que su proyecto en Marruecos le brinda “una paz interior, un equilibrio, motivos para levantarse por la mañana, emprender acciones, hacer cosas de forma positiva”. Benjamín habla de “una experiencia que le brindó alivio y le hizo crecer”, Elizabeth está “reconciliada” consigo, Aisha habla de su “verdadera razón de vivir”, Sara menciona un “desarrollo interior”, para Sandra y Aureliano es un “empezar de nuevo”.

Tal como lo glosan los escritos sobre el viaje, vivir “más allá” ofrece la posibilidad de una transformación de la identidad. Los “quest migrants” aseguran que su migración a Marruecos les permitió “empezar de nuevo con bases renovadas”, “iniciar una nueva vida”, “ser reconocidos por fin”, “explorar una nueva forma de ser”, “mantenerse a distancia de recuerdos dolorosos”.

---

<sup>3</sup> Los coches de los diplomáticos extranjeros en Marruecos tienen placas de matrícula amarillas.

La decisión de salir se arraiga en las vivencias individuales. Esa búsqueda de un estar mejor se puede conectar sin lugar a duda a un sentimiento de cansancio experimentado antes de la migración, como lo testimonian varias entrevistas:

*"...Vine a Marruecos por motivos muy personales. Una suerte de aburrimiento con la vida, algo que no tenía que ver necesariamente con Francia, era más bien un problema conmigo. Necesitaba irme lejos, muy lejos, solo, para progresar en mi identidad, en mi vida, en mis opciones, para encontrar quién soy..."* (Guillaume)

*"...Estaba emotiva y profesionalmente descompuesta. Tenía una vida matrimonial pero las cosas iban mal desde hacía años. Estaba en un momento en el que me buscaba, pensando que nada era bueno en mi vida, ni en mi desarrollo personal ni en mi trabajo..."* (Nathalie)

*"...No me sentía bien conmigo, sobre todo con mis emociones; tenía que empezar de nuevo, poner las cosas en su sitio y crear algo nuevo..."* (Aureliano)

En varias historias, la sensación de bienestar incrementado se debe a la posibilidad de existir de forma distinta en aquel otro lugar. La historia de Benjamín es un buen ejemplo:

*"...El hecho de vivir en Marruecos te permite escapar de tu propia cultura de cierto modo. Te permite salir de determinados círculos que te circundan cuando estás con personas de tu propia cultura. Entrás en otra cultura y entonces puedes ser otro tú también... Puedes volver a construir tu propia personalidad... No cabe duda, he encontrado un lugar en el que me siento mejor... y además con la posibilidad de recrearme... existir de forma nueva y distinta..."*

Su inmersión en Marruecos lo ha transformado hasta en el lenguaje de su cuerpo. Es algo impactante ver cómo todo su cuerpo, cuando habla con un marroquí, está transfigurado, sus manos empiezan a bailar, su cara se pone muy expresiva, mientras que cuando habla con una persona francesa, deja caer las manos y el lenguaje de su cuerpo se hace más discreto.

El análisis de los datos recogidos permite, pues, mostrar que "quest migrants" y viajeros tienen en común la búsqueda de sí mismos y la busca de un "más allá" con el deseo de transformar su identidad. Sin embargo, las trayectorias

se dividen en un dato muy importante: si bien los viajeros regresan al final de su viaje, los “quest migrants” no tienen ningún plan de retorno.

### Ausencia de plan de retorno e incertidumbre acerca de una instalación definitiva

Llama la atención observar que sólo uno de los diez “quest migrants” emigró a Marruecos con la intención de volver a Francia. Ése no es el caso de los expatriados y de los estudiantes franceses realizando prácticas ya que su estancia en el país era una etapa temporaria en su trayectoria<sup>4</sup>. Obviamente se pueden vincular el cansancio con la vida en Francia y la ausencia de plan de retorno.

-¿Piensa volver a Francia más tarde?

-No. En absoluto. No.

-¿Por qué?

-Pues... Primero porque allí he dejado un pasado penoso, siquiera... está peor aún la familia, ya que allí sólo tengo a mi hijo, y él ha roto los lazos con toda la familia, todos, así que ves... No. (Sandra)

Nathalie se fue a Marruecos para vivir con el hombre al que ama, pero dice que la decisión de vivir fuera de Francia podía haberla tomado sin que lo hubiera encontrado. En Francia se sentía como si no hubiera encontrado su lugar:

*“...Me estaba diciendo eso: estoy viviendo una vida que no me conviene, no me corresponde a mí. Por eso hice una apuesta gorda en mi salida para Marruecos donde podría llevar a cabo algo tanto personal como profesional. Una clase de cambio de vida que me permitió vivir de forma etnográfica distinta. Ya que no podía encontrar mi lugar en el mundo académico, tenía que probar mi suerte. Allí tendría la oportunidad de satisfacer mi inclinación por las diferencias, de*

---

<sup>4</sup> Hemos encontrado a expatriados que estaban viviendo su undécima experiencia de expatriación.

*vivir de otra manera en otra cultura, de algún modo que nunca había considerado antes, eso es cierto. Pero, ¿por qué no?...*

Francia tampoco les correspondía a Benjamín ni a Guillaume ni a Sara, los cuales desfase entre su modo de vivir y de pensar y algunas referencias culturales compartidas entre la mayoría de los franceses.

*"...A nivel profesional, no puedo. No puedo encontrar una situación. Quiero a mi país, a mis parientes y mis amigos están allí, además me gusta el idioma, la cultura y todo eso. Pero no podía vivir allí todo el año, no. Me siento mucho más cerca de todo lo que es... mentalidad india, o digamos oriental, bueno, oriental, no sino... todo lo que es Hinduismo, Budismo y tal. En cambio, en Francia, la manera de pensar, de trabajar, de vivir..."* (Sara)

Así, la ausencia de plan de retorno está intrínsecamente vinculada con los motivos de la salida: un romper de las redes social y familiar, dificultades profesionales para encontrar una situación, incompatibilidad cultural. Es de notar que los relatos de vida revelan que la mayoría de los "quest migrants", así como varios migrantes laborales<sup>5</sup> entrevistados en la investigación general, habían atravesado períodos difíciles tiempos antes de migrar: divorcio o separación, expropiación, despido, apuros económicos, duelo, etc.

También importa subrayar que si bien no contaban con ningún plan de retorno a Francia, tampoco pensaban instalarse de forma definitiva en Marruecos. En el momento de nuestro encuentro, todos decían tener una buena vida en Marruecos (para algunos, mejor que en Francia). Tal vez un día quieran salir, pero no necesariamente para ir a Francia, a lo menos no sólo para ir a Francia.

*"...Ahora bien, sabes, aquí estoy por ahora, y posiblemente sea en otro lugar dentro de diez años, pero en Francia, no, porque no me hace ilusión..."*  
(Elizabeth)

Para estos "quest migrants", renunciar a un "más allá" sería renunciar a aquel deseo de alteridad cultural, de distanciamiento y de transformación que parece constituir la esencia de su búsqueda.

---

<sup>5</sup> Picod-Kinany (2010) también menciona la presencia de trances en las trayectorias de trabajadores migrantes.

En resumidas cuentas, podemos decir que si las trayectorias de los “quest migrants” se equiparan con aquéllas de los viajeros es porque, como ellos, su migración tiene que ver con un anhelo personal por sentirse mejor (y no vivir mejor) que clava sus raíces en aquel como “más allá”, un lugar donde pueden vivir conforme con la llamada interior que los empuja (su búsqueda) y existir de forma distinta.

Si, como lo afirman O’Reilly y Benson (2009), “*en la migración por factores de estilo de vida se trata de huir, huir de alguna parte y de algo, y al mismo tiempo huir para encontrarse y acceder a una nueva vida*”, los datos de esta investigación han probado que el significado y la configuración de aquella nueva vida (“Good life”<sup>6</sup>), no son idénticos para todos los migrantes.

### **¿Qué nueva luz echa el concepto de “quest migrants” a las trayectorias de migración de amenidad?**

Definido el concepto de “quest migrants” e ilustrado con ejemplos sacados del terreno etnográfico, lo cual nos ha permitido matizar las categorías migratorias descritas en los estudios sobre las migraciones por estilo de vida (*lifestyle migrations*), quisiera ahora sugerir que esta nueva categoría tiene también el mérito de proponer una mejor definición de los recorridos diversos de la migración de amenidad, al sacar a la luz alguna especificidad biográfica y migratoria.

Si Moss (2006) define la migración de amenidad como “*el desplazamiento de gente, permanente o periódico, a raíz de una mejor calidad de vida, real o percibida, en el lugar de destino y/o de un entorno cultural distinto*”, podemos imaginar fácilmente que esa calidad de vida y esa diferencia cultural se matizan con un tono distinto según los migrantes considerados. Si bien la migración hacia una región de montaña responde para algunos al deseo de una mejor calidad de vida, por cierto para otros responderá a una evolución existencial y/o espiritual. El estudio realizado por Locke (2006), por ejemplo, le permite a su autor afirmar que la dimensión espiritual es significativa en la elección de varias personas que migran hacia las montañas.

---

<sup>6</sup> O’Reilly y Benson (2009).

*“...Al considerar el impacto espiritual de las montañas en la gente, conste que la espiritualidad tiene dos dimensiones. Hay un impetu del espíritu humano hacia las montañas. Pero algunos describen algo más: un fenómeno que procede de las montañas e implica en esencia transmisiones de fuerza espiritual desde las montañas hacia lo humano...” (Locke 2006: 8)*

Moss subraya que esa atracción espiritual ejercida por las montañas “es, muchas veces, un estimulante descuidado y estudiado de forma muy poco adecuada en los estudios sobre las migraciones de amenidad.” (2009: 2) Esa dimensión sin embargo merece que estudiosos la contemplen con mayor atención.

Este artículo desarrolla la idea de que los diferentes sentidos de “más allá” (cambio exótico de entorno / búsqueda personal, espiritual o existencial) tanto como la distinción entre vivir mejor (*living better*) y estar mejor (*feeling better*), pertinentes en los recorridos seguidos por los franceses en Marruecos, también se aplican en los recorridos de la migración de amenidad. Ya sea que corresponda aquel “más allá” a un deseo de alteridad cultural, como era el caso de la mayoría de los “quest migrants” encontrados en Marruecos, o más bien al deseo de sumirse en un paisaje cargado de significaciones como lo es para migrantes de amenidad que se instalan en regiones montañosas del continente americano (Moss 2011, Locke 2006, Glorioso 2001), el elemento esencial sigue siendo que ese “más allá” como lo he mencionado antes, hace posible una distanciamiento y una transformación necesarias para un estar mejor.

Al respecto, es notable la semejanza entre los datos recogidos en Marruecos y aquéllos que Locke recogió en las regiones de montañas canadienses. Vuelvo a indicar que los “quest migrants” a los que encontré afirman que su migración les brindó: “una paz interior”, “un desarrollo personal”, “un alivio”, “un descanso”, “una verdadera razón de vivir”, “una construcción interior”, “un nuevo arranque”. Los migrantes a los que Locke interrogó hablan por su parte de renovación espiritual y física, de protección y otra vez de paz interior y desarrollo personal. “...Aquéllos que mudan hacia las montañas pretenden restaurar o reafirmar su deseo de vivir en un lugar que realce su alma y les haga sentirse bien...” (Locke 2006: 14)

Las semejanzas en esas trayectorias muy distintas a primera vista radican en un deseo idéntico al parecer: el deseo de una búsqueda (existencial, espiritual, de identidad) que les proporcione un estar mejor. De allí mi propuesta de

agrupar esta clase de recorridos migratorios en la categoría de “quest migrants”.

Hidalgo y Zunino (2011) defienden que el marco conceptual propuesto en los escritos sobre las migraciones de amenidad es demasiado rígido para describir la complejidad del fenómeno e inoperante para dar cuenta de la diversidad de los motivos de migración. Los dos «focus group» que llevaron a cabo en 2010 muestran que una proporción significativa de los migrantes de amenidad a los que encontraron en Pucón, migró hacia regiones de montañas para “reinventarse a sí mismos.” Para matizar la trayectoria de aquellos migrantes han propuesto el término de “migrantes de amenidad existencial” (*existential amenity migrants*). Aquellos migrantes, afirman los dos estudiosos, no se adueñan del territorio de forma utilitaria ni funcional sino simbólica. La montaña es para ellos la respuesta a una progresión existencial y espiritual.

Esa categoría de “migrantes de amenidad existencial” introduce sin lugar a duda un matiz en los estudios sobre las migraciones de amenidad, pero se limita a ese único ámbito de investigación. La ventaja que ofrece la categoría de “quest migrants” es que engloba todas las trayectorias migratorias motivadas a la vez por factores de estilo de vida – antes que por factores económicos – y por la búsqueda de bienestar (espiritual o existencial pero no material). Dicho de otro modo, esta categoría puede abarcar una diversidad muy grande de trayectorias migratorias.

## Conclusión

Quisiera concluir este artículo diciendo algunas palabras sobre la importancia del enfoque biográfico sin el que este nuevo concepto nunca hubiera salido a la luz. El método narrativo, nos dice Cortazzi (2001), “...es ahora considerado como uno de los medios fundamentales por los que los humanos organizan su comprensión del mundo...” (Cortazzi 2001: 1) Las situaciones de diálogo o de palabra como las llama Olivier Schwartz (1993), a veces son las únicas vías de acceso posibles para los investigadores. Impregnadas con experiencia, las palabras con las que los entrevistados dan sentido a su vivencia nos hablan de realidades que difícilmente se podrían aproximar y percibir de otro modo. Los relatos de vida no sólo permiten profundizar en las trayectorias de los individuos que participan en nuestras encuestas y dan rienda suelta a su

narración, sino que también permiten que se cree un vínculo de proximidad entre el investigador y el encuestado.

Quisiera ilustrar mi palabra mediante un ejemplo. Recuerdo que en el marco de la investigación europea, primero procedimos a breves entrevistas semi-estructuradas. Para tener una idea rápida de las características sociológicas del conjunto de los participantes, les pedimos que completen un cuestionario corto antes de empezar la entrevista. Sobra decir, por supuesto, que dicho cuestionario no reveló la búsqueda como motivo de la migración, ya que no lo propusimos en las opciones de respuesta. En la entrevista consecutiva, le pedimos a la persona entrevistada que describiera las motivaciones de su recorrido migratorio. Las respuestas abiertas obtenidas fueron más detalladas, pero el estilo de la entrevista, junto con el hecho de que se trataba de un primer encuentro, dio lugar a razones breves y más bien convencionales.

Los relatos cobraron una forma más rica e íntima en un segundo encuentro en el que los individuos fueron llevados a contar libremente su trayectoria biográfica y migratoria: Elizabeth, la cual había seleccionado el trabajo y el deseo de aventura como principales motivos de migración en el cuestionario, mencionó en la entrevista que la habían despedido de su trabajo y que ante todo deseaba trabajar por cuenta propia. Sólo después de haber establecido una relación de confianza con ella, tras hablar de una multitud de temas que le tocaban, entre otros de su pasión por las casas de estilo colonial, me confió que su salida para Marruecos estaba vinculada con una búsqueda de identidad:

*“...De hecho, al elegir esta casa... era como para devolverle vida a lo que me imaginaba acerca de los abuelos. Garantizaba la continuidad de la familia... Algo que no había conocido en Francia, ya que no tengo verdaderas raíces, como mi madre era de origen mixto. Mi padre no es mi padre biológico... Mi padre era mestizo también ya que su madre nació en Pondicherry... Soy el producto puro de las colonias francesas. Cuando una tiene orígenes mixtos, no conoce ningún sentimiento de pertenencia. No es del Este ni del Oeste y de todas formas, por mucho que sueñe con una integración perfecta, no es posible. O a lo menos es algo más bien excepcional. Y te quedas siempre en busca de tus orígenes. Así que eso es cierto: se trata de una reconciliación entre el pasado y yo...” (Elizabeth)*

Sin esta relación de confianza que se había establecido entre la encuestada y la investigadora (yo misma) y sin la libertad de palabra que otorga el método narrativo, puede que no hubiese accedido a ese elemento esencial de la biografía de Elizabeth ni a otros como ése, tan esenciales en las trayectorias de otros participantes y que me permitieron sacar a luz este concepto de “quest migrants”.

### Referencias bibliográficas:

- Boustia, R. (2007). From tourism to new forms of migration: Europeans in Marrakesh. *Going Abroad: Travel, Tourism and Migration. Cross-cultural Perspectives on Mobility*. In Geoffroy, C. and Sibley, R. (eds). Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars, pp. 158-167.
- Casado-Díaz, M. Á. (2006). ‘Retiring to Spain: An Analysis of Difference among North European Nationals’, *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 32(8): pp. 1321-1339.
- Cortazzi, M. (2001). ‘Narrative Analysis in Ethnography’. In Atkinson, P., Coffey, A., Delamont, S., Lofland, J. and Lofland, L. (eds) *Handbook of Ethnography*. (London: Sage), pp. 384-394.
- Fechter, A.-M. (2007). ‘Living in a Bubble: Expatriates’ Transnational Spaces’. In Vered Amit (ed.). *Going first class? New Approaches to Privileged Travel and Movement*. Oxford: Berghahn, pp. 33-53.
- Giguère, N. (2009). *De l’aller retour au point de non retour. Étude comparative de l’expérience interculturelle des expatriés occidentaux en Inde*, (thèse de doctorat - Université de Montréal) [en ligne]. <http://hdl.handle.net/1866/4348>
- Glorioso, R.S.; Moss, A.G. (2007). ‘Amenity Migration to Mountain Regions: Current Knowledge and a Strategic Construct for Sustainable Management’, *Social Change*, 37 (1): pp. 137-161
- Gustafon, P. (2008). ‘Transnationalism in retirement migration: The case of North European retirees in Spain’, *Ethnic and Racial Studies* 31 (3): pp. 451-475.
- Hidalgo, R. ; Zunino, H.M. (2011). Existential amenity migrants in Pucon country, region IX, La Araucania, Chile: Reinventing the self and innovating social life. Conference paper, *2<sup>nd</sup> International Workshop on Lifestyle Migration and Residential tourism*, Madrid, March 23-25.

- Lefebvre, M. (2011). Le charme d'Essaouira. Réalités de l'installation des migrants nord-européens et impacts sur la société d'accueil. Communication, *Méditerranée sud. Le retour du cosmopolitisme*, Rabat, 8-10 juin 2011.
- Locke, H. (2006). The Spiritual Dimension of Moving to the Mountains. In Moss, L. (ed.) *The Amenity Migrants: Seeking and Sustaining Mountains and Their Cultures*. Oxford, U.K./ Cambridge, U.S.A.: CABI International, pp. 26-33.
- McIntyre, N. (2011). Mobilities, lifestyle and imagined worlds: Towards understanding conflicts in paradise. Conference paper, *2<sup>nd</sup> International Workshop on Lifestyle Migration and Residential tourism*, Madrid, March 23-25.
- Moss, L. (2011). For Whom the Bells Toll: Consumption and Conservation of Mountain and Valley Amenities. Conference paper, *2<sup>nd</sup> International Workshop on Lifestyle Migration and Residential tourism*, Madrid, March 23-25.
- Moss, L.A.G. (2009). The mountain amenity migration phenomenon, Why it is happening and our response. In Moss, L.A.G and Gloriosso, R.S., Kraus, A. (Eds). *Understanding and managing Amenity-Led Migration in Mountain Regions*. Banff (Canada): The Banff Centre: pp. 1-12.
- O'Reilly, K.; Benson, M. (2009). *A New Life? Expectations, aspirations, and experiences of lifestyle migration*. Ashgate: Aldershot, pp. 1-51
- O'Reilly, K. (2007). The Rural Idyll, Residential Tourism, and the Spirit of Lifestyle Migration. Conference paper, *Thinking Through Tourism*, London Metropolitan University, ASA.
- Pertermann, S. (2011). The Medina of Marrakesh – Neocolonial Paradise of Lifestyle Migrants. Conference paper, *2<sup>nd</sup> International Workshop on Lifestyle Migration and Residential tourism*, Madrid, March 23-25.
- Picod-Kinany, A. (2010). *L'émigration européenne. Le cas des Français au Maroc*, Éditions universitaires européennes.
- Rodríguez, V., (2001). 'Tourism as a recruiting post for retirement migration', *Tourism Geographies*, 3(1): pp. 52-63
- Schwartz, O. (1993). "L'empirisme irréductible. La fin de l'empirisme?", *Le Hobo: sociologie du sans-abri suivi de L'empirisme irréductible*. Paris: Nathan: pp. 265-305.
- Therrien, C., Harrami, N. (2010). Country report of the Moroccan team (TRANS-NET research project), funded by the European Commission 7<sup>th</sup>

<http://www.uta.fi/laitokset/kasvlait/projektit/transnet/dissemination.php>

- Therrien, C. (2009). Des repères à la construction d'un chez-soi. Trajectoires de mixité conjugale au Maroc, (thèse de doctorat - Université de Montréal) 2009 [en <http://hdl.handle.net/1866/4048>].
- Tremblay, R., O'Reilly, K. (2004). 'La mise en tourisme des communautés transnationales: le cas des Britanniques en Espagne et Québécois en Floride', *Tourism Review* 59: pp. 20-23.
- Virkama, A., Therrien, C., Harrami, N., Kadri, A., (2012). "Franco-Moroccan transnational space: Continuity and transformations". In Pitkänen, P., İçduygu, A., Sert, D. (Eds.) *Migration and Transformation. Multi-Level Analysis of Migrant Transnationalism*. International Perspectives on Migration (Vol. 3.). Canada, Springer Verlag : pp. 108-168.
- Walsh, Katie (2006). 'Dad says I'm tied to a shooting star! Grounding (research on) British expatriate belonging', *Area* 38: pp. 268-78.